

Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (U.S. Department of Education)

Phòng Dân Quyền (Office for Civil Rights)



Thư Gửi Đồng Nghiệp: Quấy Nhiễu và Hiếp Đáp (Ngày 26 tháng 10 năm 2010)

Bối cảnh, Tóm lược và Vài điểm vắn tắt

Những ảnh hưởng có thể xảy ra do hành vi quấy nhiễu và hiếp đáp giữa các học sinh là gì?

- Thành tích và ham muốn học tập giảm sút
- Tâm trạng bồn chồn lo lắng gia tăng
- Mất lòng tự trọng và tự tin
- Trầm cảm và căng thẳng sau biến cố
- Suy yếu sức khỏe thể chất
- Tự làm hại mình và có ý nghĩ tự tử
- Có cảm giác bị cô lập trong môi trường học tập, như sợ những trẻ em khác
- Nghĩ học

Thư Gửi Đồng Nghiệp (TGĐN) có tác dụng gì?

- Xác định rõ mối liên quan giữa hành vi hiếp đáp và quấy nhiễu kỳ thi theo các đạo luật dân quyền do Phòng Dân Quyền (Office for Civil Rights) thuộc Bộ Giáo Dục chấp hành.
- Giải thích tại sao những hành vi xấu của học sinh vi phạm chính sách chống hiếp đáp cũng có thể đưa đến trách nhiệm thể theo các đạo luật chống kỳ thị do Phòng Dân Quyền chấp hành.

[OCR-00057-VI]

- Nhắc nhở các nhà trường rằng, nếu không nhận diện ra hành vi quấy nhiễu kỳ thi khi xử lý các hành vi xấu của học sinh, thì có thể dẫn đến những giải pháp không đầy đủ hoặc không thích hợp, và không thể sửa chữa được những vi phạm dân quyền của học sinh. Các trường cao đẳng và đại học cũng có những nghĩa vụ tương tự thể theo các đạo luật chống kỳ thị, như các trường tiểu học và trung học.
- Thảo luận về hành vi quấy nhiễu vì chủng tộc và quốc gia quê quán, quấy nhiễu tình dục, quấy nhiễu vì giới tính, và quấy nhiễu vì khuyết tật, và giải thích rõ cách thức nhà trường nên xử lý đối với từng trường hợp.

Tại sao Bộ Giáo Dục lại ban hành TGDN?

Bộ Giáo Dục ban hành TGDN để làm rõ mối liên quan giữa hành vi hiếp đáp và quấy nhiễu kỳ thi, và để nhắc nhở các nhà trường rằng khi giới hạn việc xử lý chỉ trong một điều khoản nào đó của chính sách chống hiếp đáp hay chính sách kỷ luật, nhà trường có thể thiếu sót, không xem xét đúng mức rằng hành vi xấu của học sinh có thể đưa đến hậu quả vi phạm dân quyền của các học sinh khác theo luật liên bang.

Phòng Dân Quyền chấp hành những đạo luật chống kỳ thị nào?

- Tiêu đề VI của Đạo luật Dân Quyền năm 1964 (Civil Rights Act of 1964), nghiêm cấm kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, hay quốc gia quê quán.
- Tiêu đề IX của Các Tu Chánh Án Giáo Dục năm 1972 (Education Amendments of 1972), nghiêm cấm kỳ thị dựa trên giới tính.
- Điều 504 của Đạo luật Phục Hồi năm 1973 (Rehabilitation Act of 1973) và Tiêu đề II của Đạo luật Người Mỹ Khuyết Tật năm 1990 (Americans with Disabilities Act of 1990), nghiêm cấm kỳ thị dựa trên khuyết tật.¹

Trường học có những nghĩa vụ gì chiếu theo các đạo luật chống kỳ thị này?

- Ngay khi nhà trường biết, hoặc có lý do hợp lý để biết, về hành vi quấy nhiễu giữa học sinh, nhà trường phải lập tức có hành động phù hợp để điều tra hoặc xác định những gì đã xảy ra.
- Nếu hành vi quấy nhiễu đã xảy ra, nhà trường phải có những biện pháp nhanh chóng và hiệu quả, đã được suy tính hợp lý để chấm dứt hành vi quấy nhiễu, xóa bỏ môi trường hiềm khích, và ngăn ngừa tái diễn. Những nghĩa vụ này là trách nhiệm của nhà trường, dù một hành vi xấu đã được đề cập trong chính sách chống hiếp đáp, và dù học sinh có đệ đơn khiếu nại, có yêu cầu nhà trường xử lý, hoặc có xác định sự quấy nhiễu là một hình thức kỳ thị hay không.

¹ OCR cũng chấp hành Đạo luật Chống Phân Biệt Tuổi Tác năm 1975 (Age Discrimination Act of 1975) và Đạo luật Bình đẳng Tham gia Hướng đạo sinh Mỹ (Boy Scouts of America Equal Access Act). Thơ Gởi Đồng Nghiệp không nhằm vào những đạo luật này.

Phòng Dân Quyền có thể giúp đỡ tôi bằng cách nào?

Phòng Dân Quyền hỗ trợ kỹ thuật để giúp các trường tự nguyện tuân thủ các đạo luật dân quyền mà Phòng Dân Quyền chấp hành và phối hợp với các trường để phát triển các phương thức sáng tạo nhằm ngăn ngừa và giải quyết tình trạng kỳ thị. Nhà trường cũng nên liên lạc với văn phòng chấp hành của Phòng Dân Quyền phục vụ khu vực thuộc thẩm quyền của nhà trường để được hỗ trợ về mặt kỹ thuật. Để biết thông tin liên lạc, xin ghé thăm trang mạng của Bộ Giáo Dục tại <http://wdcrobcolp01.ed.gov/CFAPPS/OCR/contactus.cfm>.

Bất cứ ai cũng có thể đệ đơn khiếu nại hành vi kỳ thị nếu họ tin rằng một trường đang tiếp nhận hỗ trợ tài chính của liên bang đã kỳ thị một người nào vì chủng tộc, màu da, quốc gia quê quán, giới tính, khuyết tật hay tuổi tác. Cá nhân hoặc tổ chức đệ đơn khiếu nại không nhất thiết phải là nạn nhân của hành vi được cho là kỳ thị, nhưng có thể đệ đơn thay cho một cá nhân hoặc nhóm người khác. Thông tin về cách đệ đơn khiếu nại lên Phòng Dân Quyền có đăng tải tại trang mạng <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html> hoặc liên lạc với Ban Tiếp Vụ của Phòng Dân Quyền ở số 1-800-421-3481.